



H7N9 鳥インフル 流行地区全地域の緊急対応策を終了

中国疾病预防控制中心 news.cqnews.net 2013-05-31 08:53:08 来源：新华网

河南省衛生庁応急対応弁公室は、5月30日新華社の問い合わせに対し、河南省周口市が既に28日を以て、インフルエンザ緊急対応を終了したと示唆した。これにより、中国全地のヒト感染H7N9鳥インフルエンザ流行地区でその緊急対応措置が終了したことになり、予防管理工作は『通常管理』状態に戻された。

3月14日、国家衛生計画委員会は、上海市衛生部門の自主モニタリングを基に、専門家による確定診断体制を組織し、且つ、中国及び地球上で初のヒト感染H7N9鳥インフルエンザ患者が上海で発見されたことを発表してから2か月来、中国では10の省市、39の地市でヒト感染H7N9鳥インフルエンザと確定診断された患者が見つかった。

中国政府筋の統計データによると、5月27日までの時点で、中国国内では130名が感染発症し、うち37名が亡くなっている。(宮本注：①6月4日時点では、北京で第二の発症患者が見つかっており、131名が発症している。②31日午後に銅鼓の患者が亡くなっているため、論理的に『38名が死亡』ということになる筈。全死亡者のうち名前などから弊員作成の発症者リスト上で特定できた死亡者は30名。つまり残り8名は不明だ。)

アナリストによると、中国のヒト感染H7N9鳥インフルエンザ流行地区は全てその緊急対応措置を終了し、この種の致命的な新亜型インフルエンザウィルスが予防可能な状態になったこと、ヒトヒト感染を証明するエビデンスがいまだに不足しているとした。

中国では4月にヒト感染H7N9鳥インフルエンザと確定診断された患者がピークに達したが、5月に入ってから、中国各地での新たな確定患者数が明らかに減少している。

先ず5月10日に、最初の確定診断患者を出した上海市がヒト感染H7N9鳥インフルエンザの緊急対応措置を終了、それに続き、浙江、山東、江蘇、湖南、江西、福建、安徽、北京、河南が相次いでその緊急対応措置を終了して、通常の予防管理モニタリングに戻された。

研究の結果、H7N9鳥インフルエンザウィルスは、冬季にはこのウィルスが鳥類の体内での活動が増加し、夏になると減衰するという点で他の鳥インフルエンザウィルスと相似した季節性の特徴があることが明らかになっている。

中国CDC衛生救急センターの馮子健主任は、ヒト感染H7N9鳥インフルエンザの新たな患者が減少或いは増加を停止しているが、季節が変わり、気温が上昇したこと以外に、中国政府は(今のうちに)速やかに科学的かつ有効な予防管理措置をすることがキーとなると認識している。

10年前のSARS流行の際と比較して、中国政府は今回のH7N9鳥インフルエンザ流行に対する活動が、成熟した、且つ公開透明な情報公開により、最短の時間で主体的に域内の発生患者情報を公開し、且つ速やかな流行情報更新と、科学的なリソース配置、緊密な国際協力関係が展開された。

(4月25日以後の発表は、これに該当しない：H1N1流行時には毎日発表したのに対して、1週間に1度しか情報を公表しなくなり、死亡者については省市別合計のみ公開という方法を取っている。その為、これまでの発症者がどのタイミングで死亡したのか或いは退院したのかが不明確になっている！)

国家衛生計画委員会は、地方政府部門に対し流行予防管理方案を印刷発行して、各級各類の医療機関は、ヒト感染H7N9確定診断患者を発見時、2時間以内にネットを通じて直接報告し、且つ、速やかに確定診断された患者発生後に接触した人々に対する大掛かりなトレース、モニタリング、検査を要求した。

H7N9鳥インフルエンザウィルスが鳥類接触者と関係があることから、農業部は最初のタイミングで緊急モニタリングプランを制定し、家禽への流行調査とウィルスのモニタリングを全面的に展開した。

農業部は、流行地区に多くの工作グループを派遣し、現地獣医部門がモニタリング調査活動を展開するための指導支援を行い、H7N9鳥インフルエンザ患者が見つかる省市に対しては、患者の所在地及びその周辺地区の活禽交易市场や養殖場等を重点的にモニタリングし、同時にサンプルを採取して検査をするようにと要求した。

流行が発見された省市全てにおける鳥類交易を全て暫時停止とし、大型の家禽養殖場等の防疫管理を強化した。家禽市場閉鎖後、流行地区では新発の患者数は大幅に減少した。

イギリスの権威ある科学雑誌『Nature』が、4月末に発表した論文中、中国の今回のH7N9鳥インフルエンザへの対応が迅速で、措置も妥当であり『過去の感染症流行への対応における（中国政府の）負のイメージを払拭するものだ』としている。

馮子健主任は、H7N9鳥インフルエンザが通常のモニタリング状態になったからと言って、H7N9鳥インフルエンザの予防管理を緩めてはならず、衛生及び疾病管理部門は高度な警戒（意識）を保ち、流行状況の変化に十分注意する必要がある、としている。

中国政府筋が今月発表した報告では、ヒトヒト感染を証明するにはエビデンスが不足しているが、H7N9鳥インフルエンザウイルスは変異によりヒトヒト間の感染の可能性があり、機知の鳥インフルエンザウイルス以上にもなり得ると指摘している。

中国では、現在、ヒト感染H7N9鳥インフルエンザの予防管理技術改善に向け研究を進めている。中国科技部は4月初めに科技応急予防管理研究プロジェクトを起動し、重点的に臨床診断試験薬の開発とワクチンの研究製造などの仕事を重点的に進めており、ヒト感染H7N9鳥インフルエンザ予防のワクチンの研究製造は7か月以内に完成する。

http://www.chinacdc.cn/mtdx/crbxx/201305/t20130531_81423.htm

China terminated epidemic response to all epidemic area of H7N9 avian flu

China National CDC

news.cqnews.net

2013-05-31

08:53:08 Source: Xinhua Net

Henan Province Health Department emergency office on May 30 told Xinhua News Agency reporter, Hunan's Zhoukou City has terminated the influenza epidemic emergency response on May 28, 2013. At this point, all China terminated influenza epidemic emergency response for H7N9 avian influenza epidemic, the relevant prevention and control work get into the normal management.

March 31, 2013, the National HFPC, in accordance with the Shanghai health department's initiative monitoring, organized experts diagnosed and published in accordance with the law, that Shanghai in China found the world's first human infection case of H7N9 avian influenza. In these two months, in mainland China, a total of 10 provinces and 39 cities reported a diagnosed case(s) of H7N9 avian influenza.

According to Chinese official statistics, as of May 27, 2013, the Chinese mainland reported a total of 130 diagnosed cases of H7N9 avian influenza, of which 37 cases has died.

Analysts told that the Chinese terminated the influenza epidemic emergency response to H7N9 avian flu epidemic, indicating that this fatal new subtype influenza virus infection is in a preventable state of the epidemic, the existing evidence is not enough to prove the occurrence of human-to-human transmission.

China found that the diagnosed cases of H7N9 avian influenza had a peak in April. Since entering in May, the number of diagnosed cases in mainland China has decreased significantly.

Shanghai city, where the first case was diagnosed, first announced the termination of human infection H7N9 avian influenza epidemic emergency response on May 10, 2013, subsequently, Zhejiang, Shandong, Jiangsu, Hunan, Jiangxi, Fujian, Anhui, Beijing, Henan have also terminated the influenza epidemic emergency response, monitoring H7N9 prevention and control become normalized.

Studies have shown that the H7N9 avian influenza virus has seasonal characteristics similar to those of other avian influenza viruses: its activity increases in poultry in winter season and is reduced after the summer season.

Feng Zijian, chief of the Health and Emergency Center in China National CDC (Center for Disease Control and Prevention), recognizes that H7N9 newly confirmed cases are reduced and stopped, in addition to the season's transition, Chinese government's timely and effective prevention/control measures is a key factor.

Compared with the SARS epidemic of 10 years ago, the Chinese government, this time, responded to the H7N9 avian influenza epidemic by matured, opened and transparent manner, disclosed H7N9 case information; and timely updated, in the shortest possible time, took the initiative to disclose the country's H7N9 avian influenza case situation, and timely updated the epidemic, with scientific mobilization of resources, launched a close international cooperation.

(This phrase is not true for their announcement after April 25!: When H1N1 Swine flu occurred, they released the relevant information every day, they suddenly changed to weekly report, and they only reveal the fact on death case on provincial or city base, further, they use total number of death case. This has overcurtained whether the death case is a previously reported or not, their announcement is remaining undefined.)

The State's National HFPC, to the local government departments, issued an epidemic prevention and control programs, where they requested all levels of medical institutions when diagnosed any H7N9 avian influenza cases they should directly report on the network within 2 hours, and should trace, monitor, and examine the patient(s)' close contacts after the incident in a timely manner.

As the H7N9 avian influenza virus is speculated that contact with poultry, the Chinese Ministry of Agriculture, in

the first time, developed emergency monitoring program, a comprehensive poultry epidemic investigation and virus surveillance.

The Ministry of Agriculture has sent a number of working groups to the epidemic area to help guide the local veterinary departments to carry out monitoring and investigation work, requested to focus on the live poultry market(s) and farm(s) at patient's location and the surrounding areas, and to collect and examine the relevant samples.

Suspend all the live poultry transactions in the province and cities where the epidemic has found, strengthen the epidemic prevention management at large scale poultry farms and so on. After the closure of the live poultry market(s), the number of newly diagnosed cases in the affected area has been significantly reduced.

An editorial, British authoritative science magazine "Nature", published at the end of April, said, China's response to the H7N9 avian flu this time, was rapid enough in response and measures taken was appropriate, "China has changed the past negative image of dealing with the epidemic."

Feng Zijian said, H7N9 avian influenza monitoring was shifted to normal one from the emergency state, however, it does not mean that the prevention and control of H7N9 can be relaxed, health and disease control departments should remain vigilant and pay close attention to the epidemic changes.

China's official report this month pointed out that although the evidence currently available is not sufficient to prove the occurrence of human-to-human infection, the H7N9 avian influenza virus can become more likely to spread among people than any other known avian influenza virus. China is stepping up efforts to improve the H7N9 avian influenza prevention and control technology.

China's Ministry of Science and Technology in early April launched a science and technology emergency prevention and control research projects, focusing on the development of clinical diagnostic reagents, vaccine development work, which, H7N9 avian influenza preventive vaccine development is expected to be completed within 7 months.

..... 以下是中国語原文

中国 H 7 N 9 禽流感疫区全部终止应急响应

中国疾病预防控制中心 news.cqnews.net 2013-05-31 08:53:08 来源：新华网

河南省卫生厅应急办 30 日应新华社记者查询表示，河南省周口市已于 28 日终止了流感流行应急响应。至此，中国所有人感染 H 7 N 9 禽流感疫区均已终止了流感流行应急响应，相关防控工作转入常态化管理。

3 月 31 日，国家卫计委根据上海卫生部门的主动监测，组织专家确诊并依法公布上海在中国和全球范围内首次发现了人感染 H 7 N 9 禽流感病例。近两个月来，中国内地共 10 个省市、39 个地市发现了人感染 H 7 N 9 禽流感确诊病例。

据中国官方统计数据，截至 5 月 27 日，中国内地共报告人感染 H 7 N 9 禽流感确诊病例 130 例，其中死亡 37 例。

分析人士说，中国人感染 H 7 N 9 禽流感疫区全部终止流感流行应急响应，表明这种致命性的新亚型流感病毒感染疫情处于可防可控状态，现有证据不足以证明发生了人传人。

中国发现人感染 H 7 N 9 禽流感确诊病例于 4 月份达到了高峰。进入 5 月份以来，中国内地新增确诊病例明显下降。

首先发现确诊病例的上海市率先于 5 月 10 日宣布终止人感染 H 7 N 9 禽流感流行应急响应，随后，浙江、山东、江苏、湖南、江西、福建、安徽、北京、河南也陆续终止了流感流行应急响应，转入常态化防控监测。

研究表明，H 7 N 9 禽流感病毒具有与其他禽流感病毒相似的季节性特征：冬季该病毒在禽类中的活跃度增加，夏季来临后则会减弱。

中国疾病预防控制中心卫生应急中心主任冯子健认为，人感染 H 7 N 9 禽流感新增病例减少及停止新增，除了与季节更替、气温升高有关，中国政府及时采取科学有效的防控措施也是关键因素。

与 10 年前应对 S A R S 疫情相比，中国政府此次应对 H 7 N 9 禽流感表现成熟、公开透明，在最短时间内主动公开了境内发生人感染 H 7 N 9 禽流感病例信息，并及时更新疫情、科学调动资源，同时展开了紧密的国际合作。

国家卫计委向地方政府部门印发疫情防控方案，要求各级各类医疗机构在发现人感染 H 7 N 9 禽流感确诊病例后的 2 小时内进行网络直报，并及时对与确诊患者发生过接触的人进行大范围追溯、监测和检测。

由于人感染 H 7 N 9 禽流感病毒被推测与禽类接触有关，中国农业部在第一时间制定紧急监测方案，全面开展家禽疫情排查和病毒监测。

农业部先后向疫区派出多个工作组，协助指导当地兽医部门开展监测排查工作，要求已发现人感染 H 7 N 9 病例的省份，对患者所在地和周边地区的活禽交易市场、养殖户开展重点监测，并对相关样品进行采集和检测。

发现疫情的省市全部暂停活禽交易，加强对大型禽类养殖场等的防疫管理。在关闭活禽市场之后，疫区的新增确诊病例数大幅减少。

英国权威科学杂志《自然》4 月底发表的一篇社论说，中国此次对 H 7 N 9 禽流感疫情反应迅速、措施得当，“改

变了过去应对疫情的负面形象”。

冯子健说，H 7 N 9 禽流感由应急状态转入常规监测，并不意味着 H 7 N 9 禽流感防控可以松懈，卫生和疾控部门仍应保持高度警惕，密切关注疫情变化。

中国官方本月发布的报告指出，虽然现有证据不足以证明发生人际传播，但 H 7 N 9 禽流感病毒变得可以在人际间传播的可能性，要高于任何其他已知的禽流感病毒。

中国正在加紧研究完善人感染 H 7 N 9 禽流感的防控技术。中国科技部 4 月初启动了科技应急防控研究项目，重点推进临床诊断试剂开发、疫苗研制等工作，其中，人感染 H 7 N 9 禽流感预防性疫苗研制预计在 7 个月内完成。

20130531A H7N9 鳥インフル 流行地区全地域の緊急対応策を終了(中国 CDC)